

Початкова інформація для біженців з України, які втекли від війни

Реєстрація в місті Еммеріх-ам-Райн

Спочатку ви повинні зареєструватися в центрі обслуговування громадян (Bürgerbüro). Домовтеся про відповідну зустріч. Це можна зробити онлайн (<https://tevis.krzn.de/tevisweb420/>), а також за телефоном (02822/75-1600) або поштою (buengerbuero@stadt-emmerich.de).

Для реєстрації в **центрі обслуговування громадян** (Steinstraße 34, Emmerich) візьміть із собою вказані нижче документи.

- Посвідчення особи або закордонний паспорт (або тимчасовий документ)
- Довідка квартиродавця (заповнюється сім'єю, яка вас приймає; див. бланк за адресою: [https://www.emmerich.de/C125747B002691EA/files/wohnungsgeberbestaetigung.pdf/\\$file/wohnungsgeberbestaetigung.pdf?OpenElement](https://www.emmerich.de/C125747B002691EA/files/wohnungsgeberbestaetigung.pdf/$file/wohnungsgeberbestaetigung.pdf?OpenElement))
- Свідоцтво про громадянський стан (якщо є)

Перед візитом ознайомтеся з чинними правилами захисту від коронавірусної інфекції. Рекомендується завжди носити маску. Якщо у вас є така можливість, ви можете взяти із собою на зустріч людину, яка розмовляє німецькою або англійською мовою.

Реєстрація у відомстві в справах іноземців району Клеве

Після реєстрації в центрі обслуговування громадян у місті Еммеріх ви повинні негайно подати заяву на дозвіл на проживання у відомстві в справах іноземців (Ausländerbehörde) району Клеве. Щоб домовитися про прийом у відомстві в справах іноземців, надішліть повідомлення на адресу termin.abh@kreis-kleve.de.

Для реєстрації у **відомстві в справах іноземців** (Nassaueralle 18, Kleve) візьміть із собою вказані нижче документи, а також дотримуйтеся чинних правил захисту від коронавірусної інфекції.

- Посвідчення особи або закордонний паспорт (або тимчасовий документ)
- Свідоцтво про реєстрацію з центру обслуговування громадян міста Еммеріх-ам-Райн
- Фото для біометричного паспорта

Дотримуйтеся призначених вам прийомів у центрі обслуговування громадян та у відомстві в справах іноземців, оскільки невідомо, коли можна буде запропонувати альтернативний прийом.

Відвідування лікаря або лікарні

Якщо ви бажаєте відвідати лікаря чи лікарню та не маєте сімейного страхування від особи, яка застрахована в Німеччині, зверніться до ратуші за два-три дні до прийому. Ви можете надіслати короткий запит про допомогу на адресу info.soziales@stadt-emmerich.de, зателефонувати за номером 02822/75-1700 або звернутися особисто (з понеділка по четвер із 8:30 до 12:15 і в п'ятницю з 8:30 до 10:00) до ратуші (Geistmarkt 1 (вхід із Fährstraße), Emmerich am Rhein). Після цього ви отримаєте від департаменту праці та соціальних справ талон на відвідування лікаря, яким зможете скористатися для лікування. Якщо вам потрібна невідкладна медична допомога, телефонуйте за номером **112**.

Скрутна соціальна ситуація

Ви перебуваєте в скрутній ситуації та потребуєте фінансових ресурсів? Зверніться до нас за адресою info.soziales@stadt-emmerich.de, за телефоном 02822/75-1700 або особисто завітайте (з понеділка по четвер із 8:30 до 12:15 і в п'ятницю з 8:30 до 10:00) до ратуші (Geistmarkt 1 (вхід із Fährstraße), Emmerich am Rhein). Тоді ви отримаєте короткострокову допомогу від міської адміністрації.

Одяг і меблі

Одяг, побутова техніка та меблі доступні в соціальних універмагах «Mode und Mehr» і «Palette» за помірними цінами.

Графік роботи: «Palette» (Steinstraße 39, Emmerich am Rhein).

Понеділок, вівторок, четвер, п'ятниця: 10:00–18:00

Середа: 10:00–13:00

Субота: 10:00–14:00

Графік роботи: «Mode und Mehr» (Hottomannsdeich 2, Emmerich am Rhein) (меблів немає)

Понеділок–п'ятниця: 9:00–15:00

В окремих випадках надаються ваучери: для «Mode und Mehr» — у департаменті праці та соціальних справ (info.soziales@stadt-emmerich.de або 02822/75-1700) та для «Palette» — у службі соціальних консультацій та допомоги біженцям (Frau Reinders за номером 02822/18373 або s.reinders@caritas-kleve.de).

Догляд за дітьми

Ми не можемо гарантувати місце в дитячому садку в короткий термін. Але в місті Еммеріх є різні **безкоштовні пропозиції**, які можна відвідувати разом із батьками. Там іноді є можливість вивчити німецьку мову.

Перехідні пропозиції для дітей-іммігрантів (до 6 років) та їхніх батьків
Katholische Waisenhausstiftung (Aldegundiskirchplatz 1, Emmerich)
Понеділок та середа з 9:00 до 12:00, реєстрація: Ulla Klossek, тел. 02822/68089

Griffbereit для дітей віком від 1 до 3 років та їхніх батьків
Haus der Familie (Neuer Steinweg 25, Emmerich)
Четвер із 16:00 до 18:00
Реєстрація: у Haus der Familie, тел. 02822/704570

Offener Treff (Hottomannsdeich 2, Emmerich am Rhein)
Четвер із 16:00 до 18:00, без реєстрації

Сімейний сніданок у Familiencafé (Steinstr. 10, Emmerich)
Четвер із 8:30, без реєстрації

Школа

У місті Еммеріх є шість початкових шкіл і дві середні. Призначення до школи здійснюється через район Клеве. Контактна особа — Michael Käseberg (тел. 02821-85576, migrationsfachberatung@kreis-kleve.de). Ви також можете зв'язатися з командою адміністрації шкіл міста Еммеріх за номерами 02822/75-1450 (Herr Loock), 02822/75-1452 (Frau Koenzen), 02822/75-4510 (Frau Friedrich) або за ел. адресою schulverwaltung@stadt-emmerich.de.

Консультаційні центри

У місті Еммеріх-ам-Райн працюють різні консультаційні центри, які пропонують безкоштовні та конфіденційні консультації та підтримку в різних ситуаціях. Зазвичай консультації проводяться німецькою мовою. Просимо попередити консультаційний центр про те, що ви можете залучити перекладача.

Соціальні консультації та консультації для біженців, Caritasverband Kleve (Nonnenplatz 5, Emmerich)
Stefanie Reinders, тел.: 02822/18 373, s.reinders@caritas-kleve.de (прийом за домовленістю)

Консультації щодо інтеграції, Berufsbildungszentrum Kleve (Kurfürstenstr. 8, Emmerich)
Antje Kilch, телефон: 02822/93 05 40, електронна адреса: antje.kilch@bbz-kleve.de (прийом за домовленістю)

Консультації з питань шлюбу, сім'ї та життя, єпархія Мюнстера (Neuer Steinweg 26, Emmerich)
Тел.: 02822/4344, efl-emmerich@bistum-muenster.de (прийом за домовленістю)

Консультації для вагітних жінок і в разі конфліктів під час вагітності, Diakonisches Werk (Neuer Steinweg 12)
Тел.: 0281/156-210, info@diakonie-wesel.de (прийом за домовленістю)

Консультаційний центр для жінок **Impuls** (Steinstr. 10, Emmerich)
Телефон: 02823/419171, info@fb-impuls.de (прийом за домовленістю)

♀ **Гаряча лінія «Насильство по відношенню до жінок»** — доступна цілодобово та безкоштовно за номером 08000 116 016. Постраждалим надаються анонімні консультації, за бажанням жінкам можуть запропонувати звернутися до місцевих служб допомоги; якщо ви погано знаєте німецьку, розмова також може відбуватися українською через перекладачок.

Курси німецької мови

Інформацію про участь в інтеграційному курсі та актуальний поточний список курсів, які зараз відкриті в місті Еммеріх та його околицях, можна переглянути за цим посиланням: <https://www.emmerich.de/de/inhalt/integrationsbeauftragte/>

Якщо у вас виникли запитання щодо курсів німецької мови чи інтеграційних курсів, ви також можете звернутися за адресою Vera.Artz@stadt-emmerich.de або за телефоном 02822/75-1970.

Визнання професійної кваліфікації, працевлаштування

Місцевою контактною особою з питань визнання іноземних професійних та освітніх кваліфікацій є Herr Dietmar Stalder із BBZ (тел.: 0163-3636814, dietmar.stalder@bbz-kleve.de). Інформацію про визнання (українською мовою) також можна знайти на інформаційному порталі федерального уряду за адресою <https://www.ankennennung-in-deutschland.de>. Окрім того, Агентство зайнятості (BA) надає консультації щодо процедури визнання та працевлаштування українською чи російською мовами за телефоном гарячої лінії Агентства зайнятості 0911/178-7915.

Вид.: Місто Еммеріх-ам-Райн, Управління інтеграції та демографії, станом на: серпень 2022